

Manuel d'utilisation pour

OMNITHERM[®]avec Laars Linc[™]**ONH/ONV** (CAT. I et CAT. III)**OCH/OCV** (CAT. II et CAT. IV)**Chaudière****Chauffe-eau**Modèle __H1250
1250 kBTU/hModèle __V1250
1250 kBTU/hModèle __H1500
1500 kBTU/hModèle __V1500
1500 kBTU/hModèle __H1750
1750 kBTU/hModèle __V1750
1750 kBTU/hModèle __H2000
2000 kBTU/hModèle __V2000
2000 kBTU/hModèle __H2500
2500 kBTU/hModèle __V2500
2500 kBTU/hModèle OCH3000
3000 kBTU/hModèle OCV3000
3000 kBTU/h

POUR VOTRE SÉCURITÉ: Le présent produit doit être installé et entretenu par un technicien professionnel, agréé pour les installations de chauffage et de production d'eau chaude. Une mauvaise installation et/ou une utilisation incorrecte peuvent entraîner la production de monoxyde de carbone dans les fumées de combustion. Le monoxyde de carbone cause des blessures corporelles et est mortel. Une mauvaise installation et/ou une utilisation incorrecte annulent la garantie.

⚠ WARNING

Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure ou la mort.

Ne stockez ou n'utilisez pas d'essence, ou d'autres vapeurs inflammables, à proximité de cet appareil, ou de tout autre appareil.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- Ne pas allumer d'appareil, quel qu'il soit.
- Ne touchez aucun interrupteur électrique; n'utilisez pas de téléphone dans votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez joindre le fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une société d'entretien ou par le fournisseur de gaz.

⚠ AVERTISSEMENT

If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS:

- Do not try to light any appliance.
- Do not touch any electrical switch. Do not use any phone in your building.
- Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.

Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency, or the gas supplier.

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1.

1.1	Pour votre sécurité et instructions.....	3-4
1.2	Précautions générales	5
1.3	Inspection annuelle des cheminées et conduits d'évacuation	5
1.4	Arrêt de l'appareil OmniTherm.....	5
1.5	Remise en route de l'appareil OmniTherm	5
1.6	En cas de panne électrique	5
1.7	Entretien complet tous les 3 ans.....	5
1.8	Entretien annuel.....	6

SECTION 1.

1.1 Pour votre sécurité et instructions

FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING



WARNING: If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

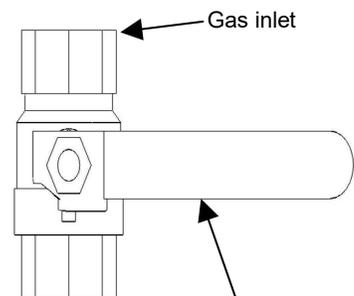
- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
- B. BEFORE OPERATING smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any appliance.
 - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
 - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
 - If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to turn the gas valve handle. Never use tools. If the valve handle will not turn by hand, don't try to repair it, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
 - D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above on this label.
2. Turn off all electric power to the appliance.
3. Set the thermostat to lowest setting.
4. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
5. Remove front access panel.
6. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
7. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas, including near the floor. If you do smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above on this label. If you don't smell gas, go to next step.
8. Slowly turn manual gas valve to "ON". Valve handle will be parallel to gas pipe.
9. Replace front panel.
10. Set thermostat to desired setting.
11. Turn on all electric power to the appliance.
12. If the appliance will not operate, follow the instructions "To Turn Off Gas To Appliance" and call your service technician or gas supplier.



Manual Gas Valve Shown in the "OFF" Position

TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Turn off all electric power to the appliance if service is to be performed.
2. Set the thermostat to lowest setting.
3. Remove front access panel.
4. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
5. Replace front panel.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

⚠ AVERTISSEMENT: Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque un début d'incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

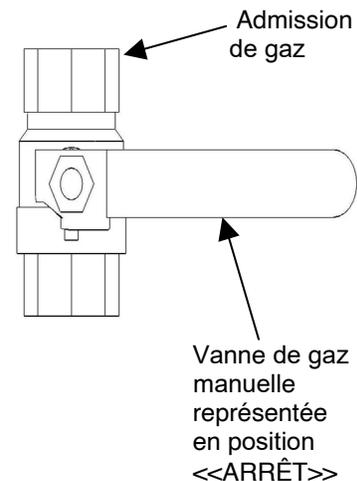
- A. Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
Ne toucher à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.
- C. N'utilisez que votre main pour fermer la vanne d'arrêt de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si la poignée de la vanne ne tourne pas manuellement, ne tentez pas de la réparer. Communiquez avec un technicien de service qualifié. Le fait de forcer ou de tenter de réparer la poignée pourrait causer un incendie ou une explosion.
 - D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongées dans l'eau.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. ARRÊTEZ ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
3. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
4. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allumera automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
5. Retirez le couvercle avant.
6. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à << OFF >>. La valve est en position << OFF >> lorsque la poignée se trouve à angle droit du tuyau de gaz.
7. Attendez cinq (5) minutes afin que le gaz se dissipe. Si vous croyez sentir une odeur de gaz, ARRÊTEZ ! Reportez-vous aux instructions B ci-dessus, sur cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à la prochaine étape.
8. Remettez lentement la vanne d'arrêt de gaz en position << ON >>. La poignée sera parallèle au tuyau de gaz.
9. Remettez le couvercle avant.
10. Réglez le thermostat à la température désirée.
11. Rétablissez l'alimentation électrique à l'appareil.
12. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les directives relatives à la fermeture de l'alimentation en gaz et communiquez avec votre technicien de service ou le fournisseur de gaz.



FERMETURE DE L'ALIMENTATION EN GAZ

1. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil si celui-ci doit faire l'objet d'un entretien.
2. Réglez le thermostat au réglage le plus bas.
3. Retirez le couvercle d'accès au panneau de commande.
4. Mettez la vanne d'arrêt de gaz à << OFF >>. La vanne est en position << OFF >> lorsque la poignée se trouve à angle droit du tuyau de gaz.
5. Remettez le couvercle d'accès au panneau de commande.

1.2 Précautions générales

La chaudière OmniTherm nécessite très peu d'entretien. Toutefois, comme pour tout appareil de qualité, certaines mesures doivent être prises pour assurer un rendement optimal continu.

S'assurer que la zone autour de l'appareil OmniTherm est dégagée et exempte de matières combustibles, d'essence ainsi que d'autres vapeurs et liquides inflammables.

La chaudière OmniTherm doit être complètement isolée et protégée de toute source de vapeurs chimiques corrosives, telles que celles émises par du trichloréthylène, du perchloréthylène, du chlore, etc.

Les ouvertures de la calandre de la chaudière doivent rester dégagées en permanence pour assurer une bonne ventilation de ses composants internes.

Pour assurer une bonne ventilation, ne pas entraver ni bloquer la libre circulation de l'air vers la chaudière.

Si nécessaire, nettoyer le revêtement avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage inflammables.

Lorsque l'évacuation des gaz de combustion de l'appareil est murale – ne pas empiler de la neige devant la terminaison d'évacuation. Nettoyer fréquemment les filtres à air, puis définir un calendrier d'entretien approprié.

1.3 Inspection annuelle des cheminées et conduits d'évacuation

Inspecter visuellement le conduit d'évacuation des gaz de combustion et les cheminées une fois par an. En cas de détérioration visible, faire remplacer les pièces concernées par un technicien qualifié.

1.4 Arrêt de l'appareil OmniTherm

1. Couper le sectionneur d'alimentation principal.
2. Fermer toutes les vannes de gaz manuelles.
3. S'il existe un risque de gel, vidanger l'appareil OmniTherm et veiller à protéger du gel la tuyauterie présente dans l'immeuble. **Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié.**

1.5 Remise en route de l'appareil OmniTherm

Si l'appareil a été vidangé, consulter le « Manuel d'installation et d'utilisation » pour connaître les instructions de remplissage et de purge.

1. Couper le sectionneur d'alimentation principal.
2. Fermer toutes les vannes de gaz manuelles.
3. **PATIENTER CINQ (5) MINUTES.**
4. Régler l'aquastat ou le thermostat sur la température la plus basse.
5. Ouvrir toutes les vannes de gaz manuelles.
6. Réamorcer tous les interrupteurs de sécurité (interrupteur de manque d'eau, limiteur à réinitialisation manuelle, etc.).
7. Régler le contrôleur de température à la valeur

souhaitée et allumer l'interrupteur d'alimentation principal.

8. Le brûleur passe par une période de purge initiale, puis par une période de préchauffage de l'allumeur pour enfin procéder à l'allumage.

1.6 En cas de panne électrique

La chaudière OmniTherm ne peut pas fonctionner en cas de panne d'électricité. Si une panne d'électricité perdure et un risque de gel subsiste, la chaudière OmniTherm et tous les circuits d'eau doivent être complètement vidangés. Pour vidanger la chaudière, couper le sectionneur d'alimentation principal. Pour procéder à la remise en service, consulter les instructions de mise en route présentes dans le « Manuel d'installation et d'utilisation » et précisant le remplissage et la purge. La vidange et le remplissage doivent être effectués uniquement par un technicien qualifié.

1.7 Entretien complet tous les 3 ans

En plus des inspections visuelles annuelles, la société d'entretien qualifiée doit réaliser une inspection approfondie de tous les dispositifs de circulation des fumées associés à la chaudière et au circuit d'évacuation.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser cette chaudière si une quelconque partie en a été submergée. Appelez immédiatement un réparateur qualifié afin d'inspecter la chaudière et de remplacer toute pièce du système de commande et de contrôle du gaz ayant séjourné sous l'eau.

AVERTISSEMENT

En cas de surchauffe ou si l'admission de gaz ne peut être coupée, ne pas couper ni débrancher l'alimentation électrique de la pompe. Fermer plutôt la vanne d'admission de gaz à l'extérieur de la chaudière.

ENTRETIEN

Contactez l'installateur, le fournisseur de gaz ou le revendeur Laars, ou appeler directement Laars pour connaître le représentant agréé le plus proche.

1.7 Entretien annuel

Purgeur de condensats

1. Nettoyer le purgeur de condensats de tous les débris et accumulations en retirant les bouchons inférieur et supérieur et en nettoyant le corps du purgeur.
2. Remonter les bouchons supérieur et inférieur après les avoir nettoyés. S'assurer que le flotteur est propre et installé dans le corps pendant le processus d'assemblage.
3. Vérifier le bon fonctionnement de l'ensemble au terme de l'opération d'entretien.

Neutralisant de condensats (le cas échéant)

- 1 Débrancher le neutralisant du tuyau de purge de condensats.
- 2 Ouvrir le neutralisant, nettoyer les dépôts et débris.
- 3 Recharger en agent neutralisant si nécessaire.
- 4 Remettre le neutralisant à sa place et confirmer que la vidange s'effectue bien.

REMARQUEZ:

Ce produit brûle des gaz pour produire de la chaleur. L'appareil requiert une installation, un fonctionnement et une maintenance adéquates afin d'éviter l'exposition à des niveaux appréciables de monoxyde de carbone; l'installateur est requis de confirmer qu'au moins une alarme de détection de monoxyde de carbone est installée dans l'espace de vie avant que l'appareil ne soit mis en service. Il importe que les alarmes de détection de monoxyde de carbone soient installées, maintenues et remplacées selon les directives du manufacturier et les codes locaux applicables.

NOTICE:

This product burns gas to produce heat. The appliance must be properly installed, operated, and maintained to avoid exposure to appreciable levels of carbon monoxide and the installer is required to confirm that at least one carbon monoxide alarm is installed in the living space before the appliance is put into operation. It is important for the carbon monoxide alarms to be installed, maintained, and replaced following the alarm manufacturer's instructions and applicable local codes.

Cette page a été laissée volontairement vierge.

H2376500-

